

# 5-ый видеоурок польского языка по мультфильмам: Turycy – Туристы

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

## Сюжет:

Туристы едут в автобусе, а экскурсовод рассказывает о местных достопримечательностях. Автобус едет к таинственному старому замку...

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
- Na lewo pomnik... na prawo ratusz... na lewo fontanna...	- Налево памятник... направо ратуша... налево фонтан...
- A oto cel naszej podróży.	- А вот цель нашего путешествия.
- Tu spędzą państwo noc.	- Тут вы проведёте ночь.
- A czy tam straszy?	- А есть ли там дүхи?
- Chwileczkę... Tak w ogóle to straszy tylko że...	- Минутку... так вообще есть, только вот...
- Jak nie straszy, to wracamy. Chcemy być straszeni za nasze pieniądze.	- Если нет духов, то мы возвращаемся. Мы хотим, чтобы нас пугали за наши деньги.
- Będą duchy! Okropnie straszy w tych okolicach!	- Будут духи! В этом районе ужасно много духов!
- Mamy nawet spółdzielnię «Straszydło».	- У нас даже есть кооператив «Страшилище».
- O północy na zamku dzieją się straszne rzeczy!	- В полночь в замке происходят страшные вещи!
- Ach, to cudownie! Uwielbiamy straszydła!	- Ах, это чудесно! Мы обожаем страшилищ!

### Мини-словарь:

**ratusz** (он) – ратуша (она)  
**fontanna** (она) – фонтан (он)  
**oto** – вот  
**cel** (он) – цель (она)

**podróż** – путешествие

**tu** – здесь

**spędzać** – проводить

**państwo** – вежливое обращение к нескольким (два и больше) людям среди которых есть хотя бы один мужчина

**gdzieś (gde-mo) straszy** – указывает на то, что где-то есть духи, призраки и прочая нечисть.

[ w tym domu straszy - в этом доме живёт призрак / дух ]

[ są młyny w których straszy – есть мельницы в которых водятся духи ]

**straszyć** – пугать, страшить

**chwileczka** – минутка

[ chwila – момент, минута, миг, мгновение ]

**w ogóle** – вообще (ударение на **o** – w **ogóle**)

**że** – что

[ wiem, **że** lubisz kreskówki - я знаю, **что** ты любишь мультики ]

**jak** – как, если

**wracać** – возвращаться

**pieniądze** – деньги

**okropny** – ужасный

[ **okropnie** – ужасно ]

**okolica** – окрестность, местность, район

**mieć** – иметь

(ja) **mam** – я имею

(ty) **masz** – ты имеешь

(on, ona, ona) **ma** – он, она, оно имеет

(my) **mamy** – мы имеем

(wy) **macie** – вы имеете

(oni, one ) **mają** – они имеют

**nawet** – даже

**spółdzielnia** – кооператив, товарищество

**straszydło** – страшилище

**północ** – полночь, север

**dziać się** – твориться, происходить, совершаться

[ co tu **się dzieje**? - что здесь происходит? ]

**rzecz** – вещь

**cudowny** – чудесный

**uwielbiać** – обожать

### Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

### 3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** Czy wierzycie w nadprzyrodzone? Dlaczego?

**Задание:** Верите ли вы в сверхъестественное? Почему?



Источник: <http://olz.by/kurs-po-multikam/videourok-5-turysci-turisty>  
Курс польского языка по мультикам: <http://olz.by/kurs-po-multikam>  
Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

**Автор урока:** Виктор Константинов и <http://olz.by>